



Robert Bosch Power Tools GmbH

70538 Stuttgart GERMANY

www.bosch-pt.com

1609 92A 4NK (2019.04) T/285



GDB 350 WE + GCR 350 Professional



BOSCH

- de Originalbetriebsanleitung
- en Original instructions
- fr Notice originale
- es Manual original
- t Manual original
- it Istruzioni originali
- Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- da Original brugsanvisning
- sv Bruksanvisning i original
- **no** Original driftsinstruks
- fi Alkuperäiset ohjeet
- **el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

- tr Orijinal işletme talimatı
- pl Instrukcja oryginalna
- cs Původní návod k používání
- **sk** Pôvodný návod na použitie
- **hu** Eredeti használati utasítás
- **ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- **uk** Оригінальна інструкція з експлуатації
- **kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ro Instrucțiuni originale

- **bg** Оригинална инструкция
- **тк** Оригинално упатство за работа
- sr Originalno uputstvo za rad
- sl Izvirna navodila
- hr Originalne upute za rad
- et Algupärane kasutusjuhend
- lv Instrukcijas oriģinālvalodā
- It Originali instrukcija
- ko 사용 설명서 원본
- دليل التشغيل الأصلي ar
- د فترچه راهنمای اصلی **fa**

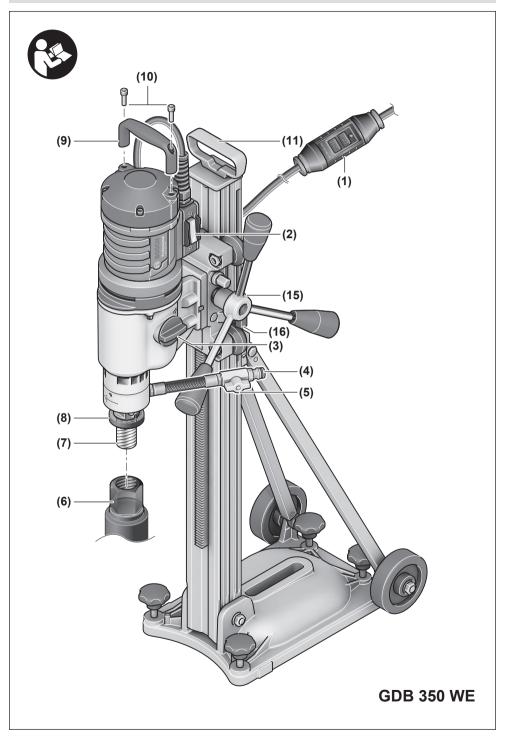


Deutsch Seite	1
English Page	15
Français Page	24
Español	33
Português Página	42
Italiano Pagina	51
Nederlands Pagina	60
Dansk Side	68
Svensk Sidan	76
NorskSide	83
SuomiSivu	91
Ελληνικά Σελίδα	98
TürkçeSayfa	108
Polski Strona	116
ČeštinaStránka	125
Slovenčina Stránka	133
MagyarOldal	141
РусскийСтраница	150
УкраїнськаСторінка	160
Қазақ Бет	169
Română Pagina	179
БългарскиСтраница	188
МакедонскиСтраница	197
Srpski Strana	206
SlovenščinaStran	214
HrvatskiStranica	222
EestiLehekülg	230
Latviešu Lappuse	238
Lietuvių kPuslapis	246
한국어페이지	255
الصفحةعربي	263
صفحه فارسى	273
€	

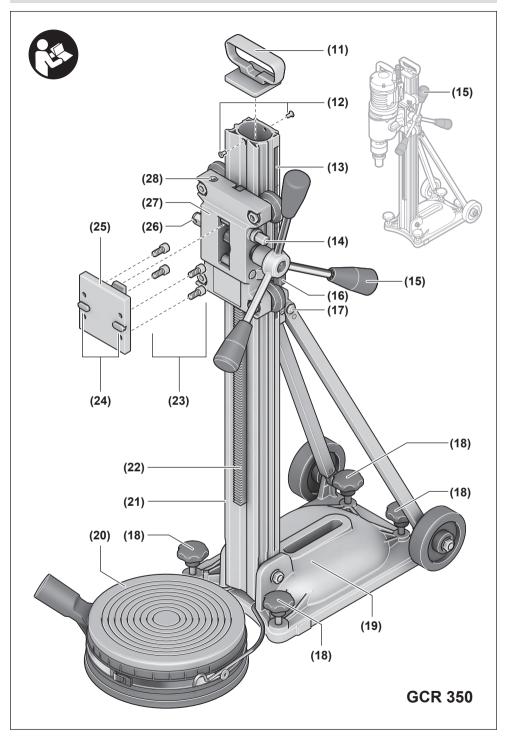


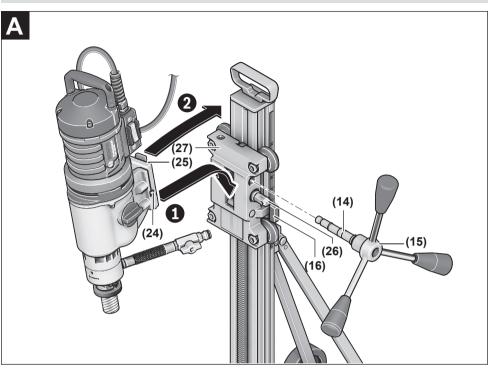


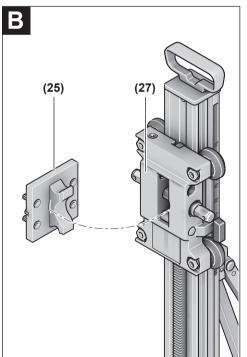
Bosch Power Tools

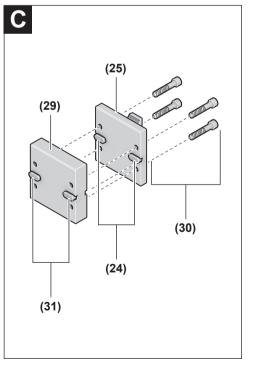


Bosch Power Tools 1 609 92A 4NK | (03.04.2019)



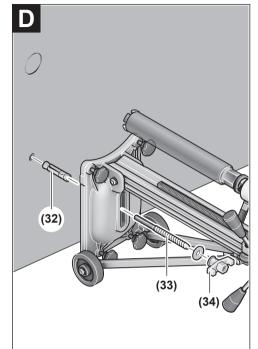


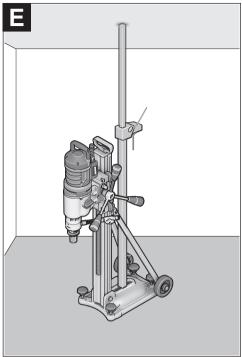


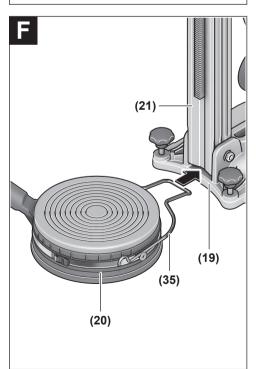


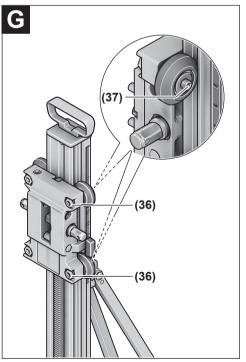
Bosch Power Tools 1 609 92A 4NK | (03.04.2019)

6|









Tömítőgumi a vákuumkészlethez (GCR 350)	2 608 550 626	
Gyorsbefogó oszlop	2 608 598 111	
Nyomás alatt álló víztartály	2 609 390 308	
GAS 35MAFC nedves/száraz elszívó berendezés		
GAS 55MAFC nedves/száraz elszívó berendezés		

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatók:

www.bosch-pt.com

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft. 1103 Budapest Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 431 3835 Fax: +36 1 431 3888

E-mail: info.bsc@hu.bosch.com

www.bosch-pt.hu

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, fúróállványokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- fподробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка



- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации,

предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для защиты от электрического удара, травм и пожара во время эксплуатации электроинструментов необходимо соблюдать принципиальные меры по технике безопасности. Перед тем, как приступить к работе с электроинструментом, прочитайте все указания по технике безопасности и хорошо сохраните

Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

▶ Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие

- штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабелиудлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.



- ▶ Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами. Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ ВНИМАНИЕ! В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отри-

- цательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случа-
- ▶ Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- ▶ Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки. Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Сервис

▶ Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для дрелей алмазного сверления

- ▶ В случае мокрого сверления отводите воду от рабочей зоны оператора или используйте устройство для сбора жидкости. Такая мера предосторожности обеспечивает сухость в рабочей зоне оператора и снижает риск поражения электротоком.
- ▶ При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или свой собственный шнур питания, держите инструмент за изолированные поверхности. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.
- Во время алмазного сверления пользуйтесь средствами защиты органов слуха. Шум может привести к потере слуха.
- Если коронку заклинило, прекратите прижим и выключите электроинструмент. Установите и устраните причину заклинивания коронки.
- Перед повторным включением дрели алмазного сверления, вставленной в заготовку, убедитесь, что коронка способна свободно вращаться. Если коронку заклинило, дрель может не включиться, электроинструмент может быть перегружен или дрель алмазного сверления может отсоединиться от заготовки.
- Прикрепляя сверлильную станину дюбелями и креплениями к заготовке, убедитесь, что крепле-



- ние способно удерживать электроинструмент и не давать ему передвигаться во время эксплуатации. Если заготовка слабая или пористая, дюбель может вырваться и сверлильная станина открепится от заготовки.
- ▶ Прикрепляя сверлильную станину при помощи вакуумной плиты к заготовке, устанавливайте плиту на гладкую, чистую, непористую поверхность. Не закрепляйте сверлильную станину на ламинированных поверхностях, напр., на плитке и покрытиях из композиционных материалов. Если поверхность заготовки негладкая, неровная или недостаточно закрепленная, вакуумная плита может отделиться от заготовки.
- ▶ Перед сверлением и во время сверления убедитесь, что вакуума достаточно. Если вакуум недостаточный, вакуумная плита может отделиться от заготовки.
- Если электроинструмент закреплен только при помощи вакуумной плиты, сверлить разрешается только в направлении книзу. При потере вакуума вакуумная плита отделяется от заготовки.
- ▶ При сверлении сквозь стены или потолок следите за тем, чтобы люди и рабочая зона с противоположной стороны были защищены. Сверлильная коронка может выйти из высверленного отверстия или высверленный керн может выпасть с противоположной стороны.
- ▶ Не используйте настоящий электроинструмент для мокрого сверления над головой. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- Одевайте обувь на нескользской подошве. Так Вы сможете избежать травм, которые можно получить, поскользнувшись на гладких поверхностях.
- Никогда не работайте с электроинструментом без прилагающегося автомата защитного отключения (PRCD).
- Следите за тем, чтобы ни люди, работающие в рабочей зоне, ни сам инструмент не подвергались контакту с выходящей водой.
- Никогда не отходите от электроинструмента до его полной остановки. Рабочий инструмент на выбеге может стать причиной травм.
- Перед монтажом дрели правильно соберите сверлильную станину. Правильная сборка важна для обеспечения безупречной работы.

- ► Надежно закрепите дрель на сверлильной станине перед началом работы. Смещение дрели в сверлильной станине может привести к потере контроля.
- Монтируйте сверлильную станину на твердой ровной поверхности. Смещение или качание сверлильной станины препятствует равномерному и безопасному ведению дрели.
- Следите за тем, чтобы шнур питания находился вне зоны действия сверлильной станины. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ Не перегружайте сверлильную станину и не используйте ее в качестве лестницы или помоста. Перегрузка или использование сверлильной станины в качестве лестницы может привести к смещению центра тяжести станины вверх и опрокидыванию.
- Храните сверлильную станину в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Инструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ Перед любыми работами на сверлильной станине или электродрели, при паузах в работе, а также если Вы не пользуетесь сверлильной станиной, зажмите тормоз в целях предотвращения случайных перемещений.
- Электроинструмент разрешается подключать только к электросети с защитным проводом и достаточными характеристиками.
- Закрепляйте сверлильную станину с помощью дюбеля, вакуума (принадлежность) или быстрозажимной стойки во избежание непреднамеренного переворачивания сверлильной станины с установленной в нее дрелью алмазного сверления и сверлильной коронкой.
- Следите за тем, чтобы шланги для воды, соединительные детали и водоулавливающее кольцо (принадлежность) были в безупречном состоянии. Меняйте поврежденные или изношенные детали перед следующим применением. Выступание воды из деталей электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.



Применение по назначению

Переносная дрель алмазного сверления GDB 350 WE + GCR 350

Дрель алмазного сверления

Электроинструмент предназначен для использования вместе с охлаждаемыми алмазными сверлильными коронками и системой подачи воды для мокрого сверления минеральных материалов, как напр., бетона, железобетона и кирпичной кладки. Электроинструмент можно комбинировать с устройством для отсоса (кольцом для улавливания воды и влагоотсосом/пылесосом).

Электроинструмент разрешается использовать только в комбинации с алмазной сверлильной станиной **GCR 350**.

Работать над головой не разрешается.

Алмазная сверлильная станина

Алмазная сверлильная станина предназначена для установки в нее дрели алмазного сверления производства **Bosch GDB 350 WE**. С помощью адаптера для машины **2 608 550 622** можно крепить также и дрель алмазного сверления **GDB 2500 WE**. Использовать другие инструменты не разрешается.

Алмазную сверлильную станину можно закрепить с помощью быстрозажимной стойки на полу или на стене.

Алмазную сверлильную станину можно закрепить с помощью вакуума (принадлежность) на полу и (с помощью дополнительного крепления) на стене. Крепление над головой не разрешается.

Алмазную сверлильную станину можно закрепить с помощью быстрозажимной стойки на полу. Крепление на стене или над головой не разрешается.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных компонентов выполнена по рисункам электроинструмента и сверлильной станины на страницах с изображением.

Дрель алмазного сверления

- (1) Автомат защитного отключения (PRCD)
- (2) Выключатель
- (3) Переключатель передач
- (4) Фитинг для подключения к крану
- (5) Запорный кран для воды
- (6) Сверлильная коронка A)
- (7) Сверлильный шпиндель
- (8) Быстро отпускаемый элемент
- (9) Ручка для переноски электродрели
- (10) Винты ручки для переноски электродрели
- А) Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Алмазная сверлильная станина

(11) Ручка для переноски сверлильной станины

- (12) Винты ручки для переноски сверлильной станины
- (13) Шкала угла сверления
- (14) Эксцентриковый болт приемного отверстия под инструмент
- (15) Мальтийское колесо (с изолированной поверхностью)
- (16) Стопорный тормоз
- (17) Колпачковая гайка для регулирования угла сверления
- (18) Нивелирный винт
- (19) Нижний шиток
- (20) Водоулавливающее кольцо А)
- (21) Сверлильная колонна
- (22) Зубчатая рейка
- (23) Винты адаптера для машины (М8×20)
- (24) Призматические шпонки адаптера для машины
- (25) Адаптер для машины
- (26) Шестерня подачи
- (27) Посадочное отверстие инструмента
- (28) Ватерпас для выверки по вертикали
- **(29)** Распорная плита ^{A)}
- (30) Винты распорной плиты (М8×45) A)
- (31) Призматические шпонки распорной плиты А)
- (32) Дюбель для каменной кладки/бетона А)
- (33) Быстрозажимной шпиндель А)
- (34) Барашковая гайка быстрозажимного шпинделя ^{A)}
- (35) Пружина водоулавливающего кольца А
- (36) Шестигранная гайка направляющего ролика
- (37) Винт с внутренним шестигранником направляющего ролика
- А) Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Переносная дрель алмазного сверления GDB 350 WE + GCR 350

Дрель алмазного сверления		GDB 350 WE	
Артикульный номер		3 601 A89 9	
Ном. потребляемая мощ- ность	Вт	3200	
Полезная мощность	Вт	2300	
Номинальное число оборотов n ₀			
– 1-я передача	$MИH^{-1}$	420	
- 2-я передача	$MИH^{-1}$	820	
– 3-я передача	$MИH^{-1}$	1250	
Диаметр просверливаемого отверстия			
– 1-я передача	ММ	165-350	



Дрель алмазного сверления	1	GDB 350 WE
- 2-я передача	MM	80-160
– 3-я передача	MM	55-105
Патрон		1 1/4" UNC
Давление подачи воды, макс.	бар	3
Macca согласно EPTA-Procedure 01:2014	КГ	11,9
Класс защиты		⊕/I
Размеры (включая съемные детали электроинструмента)	ММ	534 × 142 × 168

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Алмазная сверлильная станина		GCR 350	
Артикульный номер		3 601 A90 200	
Размеры			
- Высота	ММ	955	
– Ширина	MM	323	
– Глубина	ММ	388	
Размеры сверлильной коронки, макс.			
- Диаметр	ММ	300	
 Диаметр с распорной плитой (29) 	ММ	350	
 Диаметр с водоулавлива- ющим кольцом 	ММ	202	
– Длина	MM	530	
Высота подъема, макс.	ММ	580	
Рабочая длина, макс.	ММ	550	
Macca согласно EPTA-Procedure 01:2014	КГ	12,6	

Данные о шуме

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 62841-3-6**.

А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления **96** дБ(A); уровень звуковой мощности **110** дБ(A). Погрешность K=**3** дБ.

Используйте средства защиты органов слуха!

Указанное в настоящих инструкциях значение шумовой эмиссии измерено по стандартной методике измерения и может быть использовано для сравнения электроинструментов. Оно также пригодно для предварительной оценки шумовой эмиссии.

Значение шумовой эмиссии указано для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то значение шу-

мовой эмиссии может быть иным. Это может значительно повысить общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Сборка

 Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

Сборка сверлильной станины

Ручка для переноски

Перед первым вводом в эксплуатацию туго прикрутите ручку для переноски (11) сверлильной станины винтом (12) к сверлильной колонне. При этом наденьте колпачок ручки для переноски так, чтобы он был заподлицо со сверлильной колонной.

Мальтийское колесо

Закрутите три спицы мальтийского колеса (15) до упора в ступицу колеса.

Мальтийское колесо (15) выполняет функцию рычага подачи при сверлении, а также служит для отпускания/затягивания винтов на сверлильной станине.

Для сверления наденьте мальтийское колесо в зависимости от необходимости слева или справа до упора на шестерню подачи (26). Чтобы снять мальтийское колесо, с силой потяните его.

Фиксация подачи с помощью стопорного тормоза

При любых манипуляциях со сверлильной станиной, паузах в работе или если Вы не пользуетесь сверлильной станиной, застопорите ее от перемещения. Для этого закрутите стопорный тормоз (16).

Для сверления отпустите стопорный тормоз (16) настолько, чтобы мальтийское колесо (15) легко двигалось При этом крепко держите мальтийское колесо во избежание неконтролированного сползания электроинструмента.

Монтаж ручки для переноски электроинструмента

Перед первым вводом в эксплуатацию туго прикрутите к электроинструменту ручку для переноски (9) винтами (10).

Установка электроинструмента (см. рис. A-B)

Следите за тем, чтобы стопорный тормоз (16) был за-

Приемное отверстие (27) имеет справа выточку. При установке адаптера для машины (25) на электроинстру-



мент следите за тем, чтобы носик адаптера для машины находился справа, как показано на рисунке **B**.

Установите адаптер для машины (25) таким образом на электроинструмент, чтобы призматические шпонки (24) адаптера для машины вошли в зацепление в соответствующих выточках в электроинструменте. Вставьте 4 винта (23) адаптера для машины и туго затяните их ключомшестигранником (размером 6 мм).

Отпустите эксцентриковый болт (14) мальтийским колесом (15) и вытяните его до упора из приемного отверстия под инструмент (27). Вставьте электроинструмент с адаптером для машины (25) в приемное отверстие под инструмент таким образом, чтобы носик адаптера для машины находился за нижним пальцем приемного отверстия под инструмент Ф.

Поверните электроинструмент к приемному отверстию под инструмент **②** и опять вставьте эксцентриковый болт **(14)**. Затяните эксцентриковый болт мальтийским колесом **(15)**.

Для сверления установите мальтийское колесо (15) справа или слева на шестерню подачи (26).

▶ Проверьте прочность посадки электроинструмента в посадочном отверстии.

Чтобы извлечь электроинструмент из сверлильной станины, действуйте в обратной очередности.

Распорная плита для диаметра высверливаемого отверстия 300-350 мм (см. рис. C)

Для отверстия диаметром от 300 мм до макс. 350 мм нужно дополнительно вставить распорную плиту **(29)** (принадлежность).

Для этого установите адаптер для машины (25) на распорную плиту (29) таким образом, чтобы призматические шпонки (24) адаптера для машины вошли в зацепление в соответствующих пазах распорной плиты.

После этого установите распорную плиту (29) с адаптером для машины (25) на электроинструмент таким образом, чтобы призматические шпонки (31) распорной плиты вошли в зацепление в соответствующих пазах электроинструмента. Вставьте 4 винта (30) распорной плиты и туго затяните их ключом-шестигранником (размером 6 мм).

Закрепите электроинструмент, как описано выше, в сверлильной станине.

Закрепление сверлильной станины

Указание: Закрепляйте сверлильную станину без зазора. Этим Вы предотвращаете заклинивание сверлильной коронки и выламывание сегмента.

Закрепите сверлильную станину в зависимости от особенностей основания с помощью дюбеля, вакуума или быстрозажимной стойки над запланированным высверливаемым отверстием.

Позиционирование сверлильной станины перед закреплением

Отметьте на основании центр просверливаемого отверстия. Отметьте внешние габариты сверлильной коронки,

с которой Вы собираетесь работать, центром служит центр высверливаемого отверстия.

Закрепите сверлильную станину (со вставленным электроинструментом) с помощью дюбеля, вакуума или быстрозажимной стойки таким образом, чтобы монтированная сверлильная коронка совпадала с нарисованными наружными габаритами.

Крепление с помощью дюбеля (см. рис. D)

Для крепления сверлильной станины с помощью дюбеля высверлите в кирпичной или бетонной стене отверстие для крепления.

Расстояние между отверстием для дюбеля и серединой планируемого высверливаемого отверстия

оптимальное	285 мм
возможное	275-375 мм

Размеры отверстия для дюбеля:

	Диаметр	Глубина
Кирпичная кладка	20 мм	85 мм
бетон	16 мм	50 мм

Вставьте дюбель для бетона с распорным клином или дюбель для каменной кладки (32). Закрутите быстрозажимной шпиндель (33) в дюбель.

Приставьте сверлильную станину и подложите подкладную шайбу, навинтите барашковую гайку (34). После нивелирования затяните барашковую гайку гаечным ключом (размер 27 мм).

Крепление с помощью вакуумного насоса (принадлежность)

Для закрепления сверлильной станины с помощью вакуума Вам потребуется обычный вакуумный насос или вакуумный набор **Bosch** (принадлежность).

Вакуумный насос должен удовлетворять следующим минимальным требованиям:

Объемный поток: 6 м³/ч

Вакуум минимум: 80 % (-800 мбар)

Для закрепления с помощью вакуума основание должно быть гладким и ровным. Использование на штукатурке или каменной кладке не разрешается.

После того, как будет подключен вакуум, слегка приставьте к основанию нивелирные винты (18) чтобы сверлильная станина сидела жестко и уплотнительное кольцо слегка ослабло. В противном случае сверлильная станина будет сидеть на уплотнительном кольце слишком мягко.

Перед подключением вакуумного насоса или вакуумного набора **Bosch** прочитайте и выполняйте их инструкцию по эксплуатации.

 Неукоснительно соблюдайте указания по безопасности и эксплуатации для вакуумного насоса и вакуумного набора!

Крепление с помощью быстрозажимной стойки (см. рис. E)

Сверлильную станину можно закрепить с помощью быстрозажимной стойки **Bosch** (принадлежность) между полом и потолком. Диапазон зажима находится в пределах от 1,7 м до 3 м.

Установите один конец быстрозажимной стойки на нижний щиток сверлильной станины. Поверхность на потолке, к которой будет приставлен другой конец быстрозажимной стойки, должна быть достаточно стабильной и не скользяшей.

Для закрепления быстрозажимной стойки прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся там указаниям.

Нивелирование (не для крепления с помощью вакуумного насоса)

По очереди закручивайте или выкручивайте нивелирные винты **(18)** настолько, чтобы ватерпас **(28)** (при вертикальном монтаже) был точно выверен.

Зафиксируйте сверлильную станину с помощью дюбеля или быстрозажимной стойки.

Установка/смена сверлильной коронки

▶ Перед любыми работами на сверлильной станине или электродрели, при паузах в работе, а также если Вы не пользуетесь сверлильной станиной, зажмите тормоз в целях предотвращения случайных перемещений.

Установка сверлильной коронки

▶ Перед установкой проверяйте сверлильные коронки. Устанавливайте только безукоризненные сверлильные коронки. Поврежденные или деформированные сверлильные коронки могут привести к опасным ситуациям.

Перед установкой очищайте сверлильные коронки. Слегка смазывайте резьбу сверлильной коронки или наносите антикоррозийный спрей.

Закрутите сверлильную коронку 1 1/4" UNC **(6)** на сверлильный шпиндель **(7)**.

▶ Проверьте прочность посадки сверлильной коронки. Неправильно или ненадежно закрепленные сверлильные коронки могут во время работы соскочить со шпинделя и подвергнуть Вас опасности.

Снятие сверлильной коронки

 При смене сверлильной коронки пользуйтесь защитными перчатками. При продолжительной работе электроинструмента сверлильная коронка может сильно нагреться.

Отпустите сверлильную коронку **(6)** с помощью вилочного гаечного ключа (размер 41 мм). При этом придерживайте вторым вилочным гаечным ключом (размер 32 мм) двухгранный хвостовик сверлильного шпинделя **(7)**.

Быстро отпускаемый элемент (8) облегчает отпускание сверлильной коронки (6).

Подключение водяного охлаждения

При недостаточном охлаждении коронок мокрого сверления при работе, возможно повреждение алмазных сегментов или заклинивание сверлильной коронки в отверстии. Поэтому следите при мокром сверлении за достаточной подачей воды.

При увеличении диаметра имеющегося отверстия последнее должно быть тщательно заделано, чтобы обеспечить достаточное охлаждение сверлильной коронки.

 Присоединенные шланги, запорные вентили или принадлежности не должны мешать процессу сверления.

Закройте запорный кран воды (5). Присоедините подачу воды к крану (4). Подача воды возможна из передвижного резервуара воды под давлением (принадлежность) или от стационарного водопровода.

Для собирания выступающей при сверлении воды Вам потребуется водоулавливающее кольцо и влагоотсос/пылесос (и то, и другое принадлежности).

Монтаж водоулавливающего кольца на влагоотсос (см. рис. F)

Водоулавливающее кольцо (см. "Принадлежности/запчасти", Страница 159) предназначено для использования вместе с алмазной сверлильной станиной **GCR 350** и дрелью алмазного сверления **GDB 350 WE**.

Прорежьте отверстие для нужного диаметра просверливаемого отверстия в уплотнительную крышку.

Вставьте пружину (35) до упора в щель между нижним щитком (19) и сверлильной колонной (21). Следите за тем, чтобы изогнутая часть пружины смотрела вниз.

Установите водоулавливающее кольцо в нужное положение и положите пружину на опорные точки на водоулавливающем кольце. (Язычки на концах пружины служат для вытягивания пружины вверх.)

Под действием пружины водоулавливающее кольцо прижимается с уплотнением к основанию и предотвращает в комбинации с вакуумом, создаваемым влагоотсосом/пылесосом, выступание воды.

Водоулавливающее кольцо можно поворачивать в пределах его зажимного кольца для поворота патрубка отсоса в нужное положение (напр., для оптимизации стока воды при горизонтальных отверстиях). Откройте для этого замок зажимного кольца на водоулавливающем кольце, поверните водоулавлиающее кольцо в нужное положение и опять закройте замок.

Работа с инструментом

Изменение угла сверления

- ▶ Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- ▶ После каждой перенастройки сверлильной станины опять туго затягивайте все винты.

Отпустите колпачковую гайку (17) мальтийским колесом (15).



Установите сверлильную станину по шкале угла сверления (13) на нужный угол сверления. Для точной настройки следите за стрелкой рядом с колпачковой гайкой (17). Вручную затяните колпачковую гайку (17) мальтийским колесом (15).

 Использовать сверлильную станину разрешается лишь после того, как колпачковая гайка (17) для регулирования угла будет опять туго затянута.

Включение электроинструмента

- Учитывайте напряжение в сети! Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.
- До начала работы проконсультируйте ответственного специалиста по статике, архитектора или ответственное руководство строительством. Разрезайте арматуру только с разрешения статика сооружения.
- ▶ При просверливании стен или перекрытий обязательно проверяйте соответствующие помещения на наличие препятствия. Оградите строительный участок и предохраните высверленный керн против выпадания с помощью опалубки.

Проверка исправности устройства защитного отключения (PRCD)

Каждый раз перед началом работы проверяйте исправность устройства защитного отключения (PRCD) (1):

- Нажмите на кнопку **TEST** на устройстве защитного отключения (PRCD). Красный контрольный индикатор гаснет.
- Нажмите на кнопку RESET. Электроинструмент должен теперь включиться.

Если красный контрольный индикатор не гаснет, если Вы нажимаете на кнопку **TEST**, или если он опять гаснет при включении электроинструмента, электроинструмент нужно проверить в авторизированной сервисной мастерской **Bosch**.

 При неисправности устройства защитного отключения (PRCD) работать с электроинструментом не разрешается.

Включение

Нажмите на кнопку **RESET** на устройстве защитного отключения (PRCD) **(1)**.

Поверните кран воды в проточное положение (5). Чтобы включить электроинструмент, передвиньте выключатель (2) в положение 1.

Выключение

Чтобы выключить электроинструмент, передвиньте выключатель (2) в положение 0.

Закройте запорный кран воды (5). Отсоедините кран (4) от подачи воды. Откройте запорный кран (5) и слейте остатки воды.

Ограничение пускового тока

Электроника электроинструмента мягко запускает мотор и предотвращает слишком большой пусковой ток.

Защита от непреднамеренного пуска

Защита от непреднамеренного запуска предотвращает неконтролируемый запуск электроинструмента после перебоев с электроснабжением.

Для повторного включения нажмите на кнопку **RESET** на устройстве защитного отключения (PRCD) (1). Установите выключатель (2) в положение выкл. и снова включите электроинструмент.

Настройка числа оборотов

С помощью переключателя передач (3) можно выбирать три скорости вращения.

Передачи рекомендуются для следующих диаметров просверливаемого отверстия:

1-я передача: 165–350 мм2-я передача: 80–160 мм3-я передача: 55–105 мм

Указания по применению

 Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

Для сверления отпустите стопорный тормоз (16) настолько, чтобы мальтийское колесо (15) легко двигалось При этом крепко держите мальтийское колесо во избежание неконтролированного сползания электроинструмента.

Начинайте сверлить на 1-й передаче с малым числом оборотов, пока сверлильная коронка не начнет вращаться в материале без вибраций. После этого при необходимости переключитесь на 2-ю или 3-ю передачу.

Давление прижатия зависит от просверливаемого материала. Сверлите с равномерным усилием. Время от времени слегка вытягивайте сверлильную коронку из отверстия для удаления шлама из алмазных сегментов.

Опустите мальтийским колесом (15) электроинструмент на нужную глубину сверления. После этого вращайте рукоятку подачи в обратном направлении, чтобы сверлильная коронка стала полностью видна.

В целях достижения максимально возможной рабочей длины из сверлильной коронки нужно извлечь высверленную сердцевину, как только коронка полностью заполнится. После этого опять вставьте сверлильную коронку в высверливаемое отверстие и сверлите до максимальной глубины.

Предохранительная муфта

Если сверлильная коронка заедает или дергается, привод сверлильного шпинделя разъединяется. В таком случае немедленно выключите электроинструмент во избежание износа и нагрева.

Отпустите сверлильную коронку поворотом подходящим вилочным гаечным ключом вправо или влево. При этом осторожно извлеките электроинструмент из отверстия.





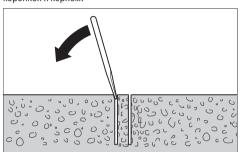
Защита от перегрузки

При выходе за пределы порога перегрузки электроинструмент начинает ощутимо дергаться. Уменьшите силу прижима, пока электроинструмент опять не заработает нормально.

Если сила прижима не будет уменьшена, электроинструмент отключается. После этого Вы можете сразу же опять включить электроинструмент, однако Вы должны работать с меньшим прижимом.

Удаление высверленного керна

По окончании сверления оставьте подачу воды на короткое время включенной, чтобы вымыть шлам между коронкой и керном.



Если высверленный керн не выходит из сверлильной коронки, то ударами мягкой древесины или пластмассовой детали по коронке отделите керн от коронки. При надобности выдавить керн через вставляемый конец коронки. Указание: Не ударяйте твердыми предметами по свер-

Техобслуживание и сервис

лильной коронке (опасность деформации)!

Техобслуживание и очистка

- Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

Всегда держите в чистоте зубчатую рейку (22) и направляющие поверхности сверлильной колонны (21).

Очищайте сверлильный шпиндель (7) после работы. Время от времени наносите антикоррозийный спрей на сверлильный шпиндель и коронку (6).

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

Юстирование направляющих скольжения (см. рис. G)

Со временем направляющие скольжения могут изнашиваться и может появляться зазор между направляющими скольжения и сверлильной колонной. Чтобы устранить этот зазор, обе направляющие скольжения нужно подюстировать со стороны стопорного тормоза (16).

Отпустите обе шестигранные гайки (36) с помощью вилочного гаечного ключа (размером 17 мм).

После этого равномерно подтяните оба винта с внутренним шестигранником (37) настолько, чтобы зазор уменьшился до минимума.

Опять туго затяните обе шестигранные гайки (36).

Транспортировка

Сверлильную станину со вставленным электроинструментом можно переставлять. Для этого опустите электроинструмент при помощи мальтийского колеса (15) как можно ниже к нижнему щитку для предотвращения опрокидывания сверлильной станины.

Для более безопасной транспортировки извлекайте электроинструмент из сверлильной станины. На плоских поверхностях сверлильную станину также можно транспортировать со вставленным электроинструментом.

Принадлежности/запчасти

2 608 550 628		
2 608 550 622		
2 608 550 620		
2 609 390 391		
2 608 002 000		
2 607 000 745		
2 608 002 001		
2 608 550 623		
2 608 550 626		
2 608 598 111		
2 609 390 308		
Пылесос для влажной уборки/пылесос GAS 35MAFC		
Пылесос для влажной уборки/пылесос GAS 55MAFC		

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делатей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.



160 | Українська

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация: ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24 141400, г. Химки, Московская обл.

Тел.: +7 800 100 8007

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

www.bosch-pt.ru

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Тимирязева, 65A-020 220035, г. Минск

Тел.: +375 (17) 254 78 71 Тел.: +375 (17) 254 79 16 Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

Центр консультирования и приема претензий TOO «Роберт Бош» (Robert Bosch)

г. Алматы.

Республика Казахстан

050012

ул. Муратбаева, д. 180

БЦ «Гермес», 7й этаж

Тел.: +7 (727) 331 31 00 Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить

на официальном сайте: www.bosch-professional.kz

Молдова

RIALTO-STUDIO S.R.L.

Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ

2069 Кишинев

Тел.: + 373 22 840050/840054 Факс: + 373 22 840049

Email: info@rialto.md

Армения, Азербайджан, Грузия, Киргизстан, Монголия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)

Power Tools послепродажное обслуживание проспект

Райымбека 169/1

050050 Алматы, Казахстан

Служебная эл. почта: service.pt.ka@bosch.com Официальный веб-сайт: www.bosch.com, www.bosch

pt.com

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, сверлильные станины, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.



Утилизируйте электроинструмент отдельно от бытового мусора!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство негодные электроприборы нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую переработку.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Загальні застереження для електроприладів

▲ ПОПЕРЕ-ДЖЕННЯ

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим

електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

УВАГА! Для захисту від ураження електричним струмом, травм та пожежі під час роботи з електроінструментами треба зважати на принципові правила з техніки безпеки. Перед експлуатацією електроінструменту прочитайте всі вказівки з техніки безпеки і добре збережіть їх.

Безпека на робочому місці

- ▶ Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроінструменти можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших



